



## Pressemitteilung: Grenzenlos Strom tanken

Version Française voir page 2

Aachen, Esch-sur-Alzette, Mersch und Trier, den 03. Mai 2013

### Trier und Luxemburg ermöglichen grenzüberschreitende Elektromobilität

Angeichts knapper werdender Ressourcen und eines immer dringlicher werdenden Umwelt- und Klimaschutzes ist auch in punkto Mobilität ein Umdenken erforderlich. Seit einigen Jahren rückt daher die Elektromobilität in den Fokus: Elektroautos als Alternative zu benzin- und dieselbetriebenen Fahrzeugen, denn diese sind – „betankt“ mit grünem Strom – im Betrieb emissionsfrei. In diesem Jahr werden wohl alle renommierten Autohersteller mindestens ein Elektromodell in ihrem Katalog führen. Um die Elektrofahrzeuge mit Strom versorgen zu können, werden vermehrt intelligente Ladestationen im öffentlichen und halböffentlichen Raum installiert.

In Trier gibt es bereits die ersten Ladestationen für Elektroautos und die Luxemburgische Regierung hat beschlossen, bis zum Jahre 2020 insgesamt 850 solcher „Stromtankstellen“ im ganzen Land zu errichten. Um die grenzüberschreitende Nutzung für Elektromobilisten in der Region zu ermöglichen, haben Partner in Trier und im Großherzogtum Luxemburg nun eine Kooperation vereinbart: Die Stadtwerke Trier (SWT) und der luxemburgische Betreiber der *Open Charge Points*, Estonteco, ermöglichen ihren Kunden ab sofort ein kostenfreies Laden auf sämtlichen Elektroladestationen im Großraum Trier und Luxemburg.

„Leider beschränken sich viele Ladekonzepte auf Insellösungen, die beispielsweise an Ländergrenzen enden“, erklärt Falko Willmes, Bereichsleiter der SWT - Stadtwerke Trier und Projektleiter von „econnect Germany“, einem vom Bundeswirtschaftsministerium geförderten Projekt bei SWT. „Die Großregion aber lebt vom täglichen grenzüberschreitenden Verkehr in beiden Richtungen. Weiter wollen wir zukünftig den regenerativen Strom zum Laden dann liefern, wenn er an der Ladesäule benötigt wird. Also „just in time“. Hierfür arbeiten wir im Forschungsverbund „econnect Germany“ in Trier mit der Hochschule und Universität Trier sowie mit dem Elektrokonzern ABB an Lösungen zusammen.“ Als Mitglied im Stadtwerkeverbund ladenetz.de ermöglicht Trier darüber hinaus den Zugang zu einer Ladeinfrastruktur mit inzwischen über 220 Ladepunkten in ganz Deutschland.

„Kunden der Stadtwerke Trier (D), von Electris (L), Estonteco (L/B), und Sudstrom (L) können ab sofort auch die Ladesäulen der jeweils anderen Ladestationsbetreiber nutzen, aktuell sogar noch kostenfrei. Egal ob Arbeitsplatz, Einkaufszentrum, Restaurant oder Schwimmbad; so kann man sein Fahrzeug überall dort aufladen, wo man gerade hinfahren möchte“, so Ady Emering, Geschäftsführer von Sudstrom, und Martin Wienands, Leiter Electris, unisono.

Im Rahmen des im März 2012 geschlossenen „Treaty of Vaals“ können darüber hinaus alle Kunden von Electris, Sudstrom und Estonteco, ebenso wie die aller 28 Partnerstadtwerke von ladenetz.de, bei den kooperierenden Verbünden laden. Die Vaalser Verträge sind eine Kooperationsvereinbarung für das E-Roaming zwischen ladenetz.de und Estonteco sowie e-laad.nl (Niederlande), Blue Corner und becharged (Belgien), Vlotte (Österreich), ESBecars (Irland) und Inteli (Portugal).

„Wir freuen uns sehr, dass nun nicht nur in Aachen mit den benachbarten Niederlanden und Belgien sowie im Allgäu mit Österreich sondern auch zwischen Trier und Luxemburg grenzüberschreitendes Laden in der Praxis gelebt wird“, sagt Dr. Mark Walcher, Geschäftsführer der smartlab Innovationsgesellschaft, die den Stadtwerkeverbund ladenetz.de initiiert hat.

Die grenzenlose Elektromobilität wird im Rahmen der diesjährigen Messe „E-Mobility“ vom 3. bis zum 10. Mai in den LuxExpo Hallen in Luxemburg/Kirchberg erstmals vorgestellt. Die Besucher haben außerdem vor Ort die Möglichkeit, sich über Dienste wie Lokalisierung, Reservierung und das einfach zu bedienende Online-Kundenportal zu informieren; Elektrofahrzeuge können kostenfrei vor Ort aufgeladen werden.

Mehr Informationen finden Sie unter [www.openchargepoint.eu](http://www.openchargepoint.eu) oder besuchen Sie uns zwischen dem 3. und dem 10. Mai 2013! Einen Anfahrtsplan und die Öffnungszeiten finden Sie unter <http://download.estonteco.eu/emobility-2013/plan.pdf>.



## Communiqué de presse: S'approvisionner en électricité sans frontières

Deutsche Version siehe Seite 1

Aix-la-Chapelle, Esch-sur-Alzette, Mersch et Trèves, le 03 mai 2013

### Trèves et Luxembourg rendent possible une mobilité électrique transfrontalière

Comme les ressources deviennent de plus en plus rares et qu'une protection du climat et de l'environnement deviennent de plus en plus urgent, il est également nécessaire d'orienter les réflexions différemment en matière de mobilité. La mobilité électrique s'est donc placée depuis quelques années en ligne de mire : des voitures électriques comme alternative à des véhicules diesel et essence, car ils fonctionnent sans émissions de gaz d'échappement et sont «réapprovisionnés» en combustible «avec de l'électricité verte». Cette année, tous les constructeurs renommés vont probablement présenter au moins un modèle électrique dans leur catalogue. Pour pouvoir approvisionner les véhicules électriques en électricité, de plus en plus de stations de charge intelligentes sont installées dans l'espace public et semi-public.

À Trèves existe déjà les premières stations de charge pour des voitures électriques et le gouvernement luxembourgeois a décidé de construire au total 850 de «stations-service électriques» de ce type dans tout le pays. Pour permettre l'utilisation transfrontalière pour les «électromobilistes» dans la région, des partenaires à Trèves et au Grand-Duché de Luxembourg ont mis au point une coopération : la régie d'énergie de la ville de Trèves (SWT) et l'opérateur luxembourgeois *des Open Charge Points*, Estonteco, permettent dès à présent à leurs clients une mise en charge gratuite à toutes les stations de charge de la région de Trèves et de Luxembourg.

«Beaucoup de concepts de charge se limitent malheureusement à des solutions isolées qui prennent fin par exemple aux frontières» déclare Falko Willmes, chef de département de la régie d'énergie de Trèves SWT et chef de projet «econnect Germany», un projet encouragé par le ministère des affaires économiques fédéral auprès de SWT. «La grande région vit toutefois du trafic transfrontalier quotidien dans les deux sens. En outre, nous souhaitons à l'avenir livrer l'électricité de charge provenant de sources renouvelables lorsqu'elle est nécessaire sur la station de charge. Donc du «Just in time». Pour ce faire, nous travaillons au sein du groupe de recherche «econnect Germany» à Trèves avec l'école supérieure et l'université de Trèves ainsi qu'avec le groupe ABB à des solutions. En tant que membre du Stadtwerkeverbund ladenetz.de (regroupement des régies d'énergie), Trèves permet en outre l'accès à une infrastructure de charge qui compte entre-temps plus de 220 points de charge dans toute l'Allemagne.»

«Les clients de la régie d'énergie de Trèves (D), d'Electris (L), d'Estonteco (L/B), et de Sudstroum (L) pourront dès présent aussi utiliser respectivement les stations de charge des autres opérateurs de charge, et ce encore gratuitement à l'heure actuelle. Que ce soit sur le lieu de travail, dans un centre commercial, un restaurant ou une piscine ; on peut ainsi recharger partout son véhicule, où l'on a prévu d'aller», commentent Ady Emering, dirigeant de Sudstroum, et Martin Wienands, directeur d'Electris, d'une même voix.

Dans le cadre du «Treaty of Vaals» conclu en mars 2012, tous les clients d'Electris, Sudstroum et d'Estonteco pourront en outre, comme toutes les 28 régies d'énergie partenaires de ladenetz.de, charger auprès des partenaires coopérants. Les contrats de Vaals sont une convention de coopération pour l'E-Roaming entre ladenetz.de et Estonteco ainsi qu'e-laad.nl (Pays-Bas), Blue Corner et becharged (Belgique), Vlotte (Autriche), ESBeCars (Irlande) et Inteli (Portugal).

«Nous sommes heureux que non seulement Aix-la-Chapelle mette en pratique le chargement transfrontalier avec les Pays-Bas voisins et la Belgique mais aussi dans l'Allgäu avec l'Autriche, Trèves et le Luxembourg», déclare Dr. Mark Walcher, gérant de la société d'innovation smartlab qui a été l'initiateur du Stadtwerkeverbund ladenetz.de.

La mobilité électrique sera présentée pour la première fois cette année lors de la foire «E-Mobility» du 3 au 10 Mai dans les halls de LuxExpo à Luxembourg/Kirchberg. Les visiteurs ont en outre la possibilité de s'informer sur place de services comme la localisation, la réservation et le portail client en ligne intuitif ; les véhicules électriques peuvent être chargés gratuitement sur place.

Veuillez trouver des plus amples informations sur [www.openchargepoint.eu](http://www.openchargepoint.eu) ou rendez nous visite entre le 03 et le 10 mai 2013! Vous trouverez un plan d'accès ainsi que les horaires d'ouverture sur <http://download.estonteco.eu/emobility-2013/plan.pdf>.



## Pressemitteilung: Grenzenlos Strom tanken

Gerne stehen wir für weitere Fragen zu Ihrer Verfügung.

### Electris

Unter dem Namen „Electris“ versorgt die Firma Hoffmann Frères s.à r.l. aus Mersch rund 4.000 Kunden in ganz Luxemburg mit Strom. Darunter sind eine große Anzahl Privathaushalte, Kommunen, Krankenhäuser und soziale Einrichtungen, sowie größere Industrie- und Dienstleistungsunternehmen. Die Kunden können neben einem exzellenten individuellen Service aus fünf attraktiven Stromangeboten auswählen ([www.electris.lu](http://www.electris.lu)).

### Estonteco

Estonteco s.à r.l. wurde im März 2011 gegründet und ist das erste Unternehmen im Großherzogtum Luxemburg, welches sich ganz der grenzüberschreitenden Elektromobilität verpflichtet hat. Estonteco liefert kommunalen, institutionellen und privaten Kunden schlüsselfertige Lösungen zur Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge; dazu gehören Ladestationen, Installations- und Wartungsarbeiten, Beratung sowie ein mehrsprachiger rund-um-die-Uhr Kundendienst ([www.openchargepoint.eu](http://www.openchargepoint.eu)).

### Ladenetz

ladenetz.de bringt durch einen Roaming-Verbund von derzeit 28 Stadtwerken grünen Strom auf die Straße und ermöglicht eine flächendeckende Versorgung mit Fahrstrom. Lokale Energieversorger können ladenetz.de als Partner beitreten und durch Nutzung gemeinsamer Infrastrukturen kostengünstig und zukunftsorientiert in die Elektromobilität einsteigen. Sie ermöglichen ihren Kunden damit eine einfache und kundenfreundliche Nutzung sämtlicher Ladestationen der Partner-Stadtwerke. Inzwischen sind es bereits über 220 Ladepunkte in Deutschland, die an ladenetz.de angeschlossen sind ([www.ladenetz.de](http://www.ladenetz.de)). Hinter dem Konzept ladenetz.de steht die smartlab Innovationsgesellschaft mbH, ein Gemeinschaftsunternehmen der Stadtwerke Aachen, Duisburg und Osnabrück ([www.smartlab-gmbh.de](http://www.smartlab-gmbh.de)).

### Sudstrom

Sudstrom S.à r.l & Co S.e.c.s. wurde nach über 110-jähriger Erfahrung als Stadtwerke der Stadt Esch im Jahr 2007 als eigenkommunales Unternehmen gegründet, agiert seither als Netzbetreiber der Stadt Esch und Stromlieferant auf nationaler Ebene, und liefert seit Anfang 2009 landesweit elektrische Energie auf Basis von ausschließlich erneuerbarer Energie an private Haushaltskunden, Mittel- und Großbetriebe ([www.sudstrom.lu](http://www.sudstrom.lu)).

### Stadtwerke Trier

Die Stadtwerke Trier sind der Infrastrukturdienstleister in Trier und Region. Das Unternehmen versorgt die Stadt Trier zuverlässig und kompetent in den Bereichen Strom, Gas, Trinkwasser, Wärme, Abwasserreinigung, ÖPNV, Parken, Hallenbad, Saunaanlage und Telekommunikation. In der Region sind die SWT als Gas- und Wasserversorger und als Dienstleister im Ingenieurbereich sowie für Materialbeschaffung und -lieferung tätig. Deutschlandweit vertreiben die Stadtwerke die Energieprodukte Römerstrom und Römergas.

Durch Kooperationen schaffen die SWT Synergien in den unterschiedlichen Geschäftsfeldern. Fast 1.500 Arbeitsplätze hängen direkt und indirekt von den Geschäftstätigkeiten ab. Doch nicht nur die wirtschaftlichen Aktivitäten, sondern auch die umfangreiche Förderung von Kultur, Sport und sozialen Einrichtungen in der Region erhöhen die Lebensqualität in Trier und Region. Schritt für Schritt bauen die Stadtwerke Trier ihr Klimaschutz-Engagement in der Region Trier aus. Die Bandbreite reicht von Elektromobilität mit dem Forschungsprojekt „econnect Germany“ ([www.econnect-germany.de](http://www.econnect-germany.de)), über Erdgas als Kraftstoff und Blockheizkraftwerke bis hin zur Erzeugung von regenerativer Energie mit Sonnen-, Wind- oder Wasserkraft. Hier haben die SWT in den Jahren 2007 bis 2012 rund 80 Millionen Euro investiert und sind heute an Erzeugungskapazitäten mit einer Gesamtleistung von über 100 MW beteiligt. Ziel von SWT ist es bis zum Jahr 2025 mindestens 50 Prozent des Strombedarfs der Stadt Trier durch regionale Erzeugungsanlagen abzudecken. Als wichtigen Baustein zur Umsetzung der regionalen Energiewende planen die Stadtwerke derzeit ein Pumpspeicherkraftwerk in der Verbandsgemeinde Schweich ([www.swt.de](http://www.swt.de)).